



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

第 2/CON/DTNE/2021 號公開招標 –
“二零二二年農曆新年花車匯演活動製作及統籌服務”公開招標卷宗
N.º 2/CON/DTNE/2021 - CONCURSO PÚBLICO -
**PROCESSO DE CONCURSO PÚBLICO PARA OS “SERVIÇOS DE
PRODUÇÃO E COORDENAÇÃO DA PARADA DE CELEBRAÇÃO DO ANO
NOVO CHINÊS DO ANO 2022”**
講解會
Sessão de esclarecimento
問題與回覆
Perguntas e Respostas

2021/10/18

透過解釋會現場提出的問題與回覆

Perguntas e Respostas por Sessão de Esclarecimento

問題 1：有關一般及特別技術性條款第 4.6. 中所指的聯絡及協調負責機票/車票、住宿及表演隊伍抵澳之價格，當中機票/車票、住宿及表演隊伍抵澳的開支是否不包括在報價中，而投標人只需負責有關項目的協調工作？

Pergunta 1: De acordo com o ponto 4.6 das Cláusulas técnicas, gerais e especiais que assegura o contacto e a coordenação dos preços das passagens aéreas/terrestres, alojamento e chegada a Macau dos grupos de espectáculos, será que as despesas com bilhetes das passagens aéreas/terrestres, alojamento e chegada a Macau das equipas não estão incluídas nas cotações, cabendo ao concorrente apenas a coordenação do projecto?

回覆：是。

補充：除提供協調工作外，在同一條款後半部份所指，還需要為完善中國內地的表演隊伍提供演出所需的設備及物料。

Resposta: Sim.

Informações complementares: Para além dos trabalhos de coordenação, é também necessário disponibilizar equipamentos e materiais para o aperfeiçoamento das actuações das equipas do Interior da China, conforme se indica na segunda parte do mesmo ponto.

問題 2：旅遊局可否提供講解會上分享的有關活動路線圖及西灣湖廣場承載力資料作參考？



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

Pergunta 2: A DST pode fornecer informações para referência sobre o percurso das paradas e a capacidade de carga da Praça do Lago Sai Van, que foram partilhadas durante a sessão de esclarecimento?

回覆：可以，相關資料會隨本次問題與回覆上載至旅遊局業界網站 <http://industry.macaotourism.gov.mo> 以供參考。

Resposta: Sim. As respectivas informações serão carregadas, junto deste documento, na página electrónica da Indústria Turística de Macau (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), para referência.

問題 3：一般及特別技術性條款第 4.21 有關保安及警力的價格是否不包括於投標書內？

Pergunta 3: Os preços dos serviços de segurança e de apoio do Corpo de Polícia de Segurança Pública no ponto 4.21 das Cláusulas técnicas, gerais e especiais não estão incluídos na proposta?

回覆：被判給人須於活動籌備、安裝、綵排、舉行，以及拆卸期間提供足夠的保安人員及申請警力協助並支付相關有報酬之勞務費用，以履行物料及設備之秩序安全之服務。同時，需與旅遊局提供的公關、人流管理及保安團隊協調，以利整體統籌活動的進行。

補充：按照承投規則第一部份-法律條款第 2.4.4.所指，投標價格應包括：“提供秩序安全之服務（須為物料及設備提供現場足夠的保安人員數量，包括二十四小時保安人員）；同時，於活動籌備、舉行，以及拆卸期間提供足夠的保安人員及申請警力協助並支付相關有報酬之勞務費用”。

Resposta: O adjudicatário deve fornecer pessoal de segurança suficiente, pedir apoio policial e pagar os serviços remunerados durante o período de preparação, montagem, ensaios, realização e desmontagem das actividades, com vista a oferecer serviços para garantir a ordem e a segurança dos materiais e equipamentos. Ao mesmo tempo, deve coordenar os serviços de relações públicas, de gestão de circulação de pessoas e de segurança a serem indicadas pela DST, de modo a facilitar a coordenação das actividades.

Informações complementares: De acordo com o ponto 2.4.4 da parte I “Cláusulas jurídicas” do caderno de encargos, as cotações na proposta devem incluir: “Fornecer serviços de ordem de segurança (deve fornecer um número suficiente de pessoal de segurança no local para garantir a segurança de materiais e equipamentos, incluindo o serviço de segurança de 24 horas); ao mesmo tempo, deve disponibilizar um número suficiente de pessoal de segurança e solicitar serviços de apoio do Corpo de Polícia de Segurança Pública durante a preparação, a realização, a montagem e a desmontagem



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

das Paradas, devendo ainda se encarregar do pagamento do valor a cobrar por serviços remunerados prestados dos referidos serviços”.

問題 4：有關一般及特別技術性條款第 4.15.2.3. 中所指的射燈安裝有否高度限制？

Pergunta 4: Existe um limite de altura para a instalação dos *spotlights* referidos no ponto 4.15.2.3 das Cláusulas técnicas, gerais e especiais?

回覆：高度一般不能少於 4 米。

Resposta: Normalmente, a altura não pode ser inferior a 4 metros.

問題 5：有關一般及特別技術性條款第 4.15.3.3. 中孫逸仙大馬路(C 點)的觀眾席需按已規劃範圍搭建或可視乎現場環境後建議搭建方案？

Pergunta 5: Em relação ao ponto 4.15.3.3 das Cláusulas técnicas, gerais e especiais, as bancadas para o público na Avenida Dr. Sun Yat-Sen (ponto C) devem ser instaladas de acordo com a área indicada, ou pode-se propor outra forma de construção de acordo com a disposição do local?

回覆：投標人可於視察場地後提供方便安拆及省時的搭建方案，並於投標書中列明細節。

補充：投標人需先滿足招標卷宗的要求，另再提供一個較好的方案。

Resposta: Os concorrentes podem oferecer outra proposta de construção, após a inspecção do local, para facilitar a montagem e desmontagem e poupar tempo, devendo ainda indicar os pormenores na proposta.

Informações complementares: Os concorrentes devem, em primeiro lugar, satisfazer as exigências constantes do processo do concurso e, a seguir, apresentar uma proposta melhor.

問題 6：於活動期間的電力供應是否由被判給人負責？

Pergunta 6: O fornecimento de electricidade durante as actividades é da responsabilidade do adjudicatário?

回覆：主辦方將按照被判給人提供的施工時間表，於搭建安裝前完成安裝臨時電箱。

補充：按照按照承投規則第二部份—一般及特別技術性條款第 5.1. 於活動使用之物品及設備的相關電力將由判給人承擔，而有關電力的接駁工作則由被判給人承擔。

Resposta: A entidade organizadora irá concluir a instalação do quadro eléctrico



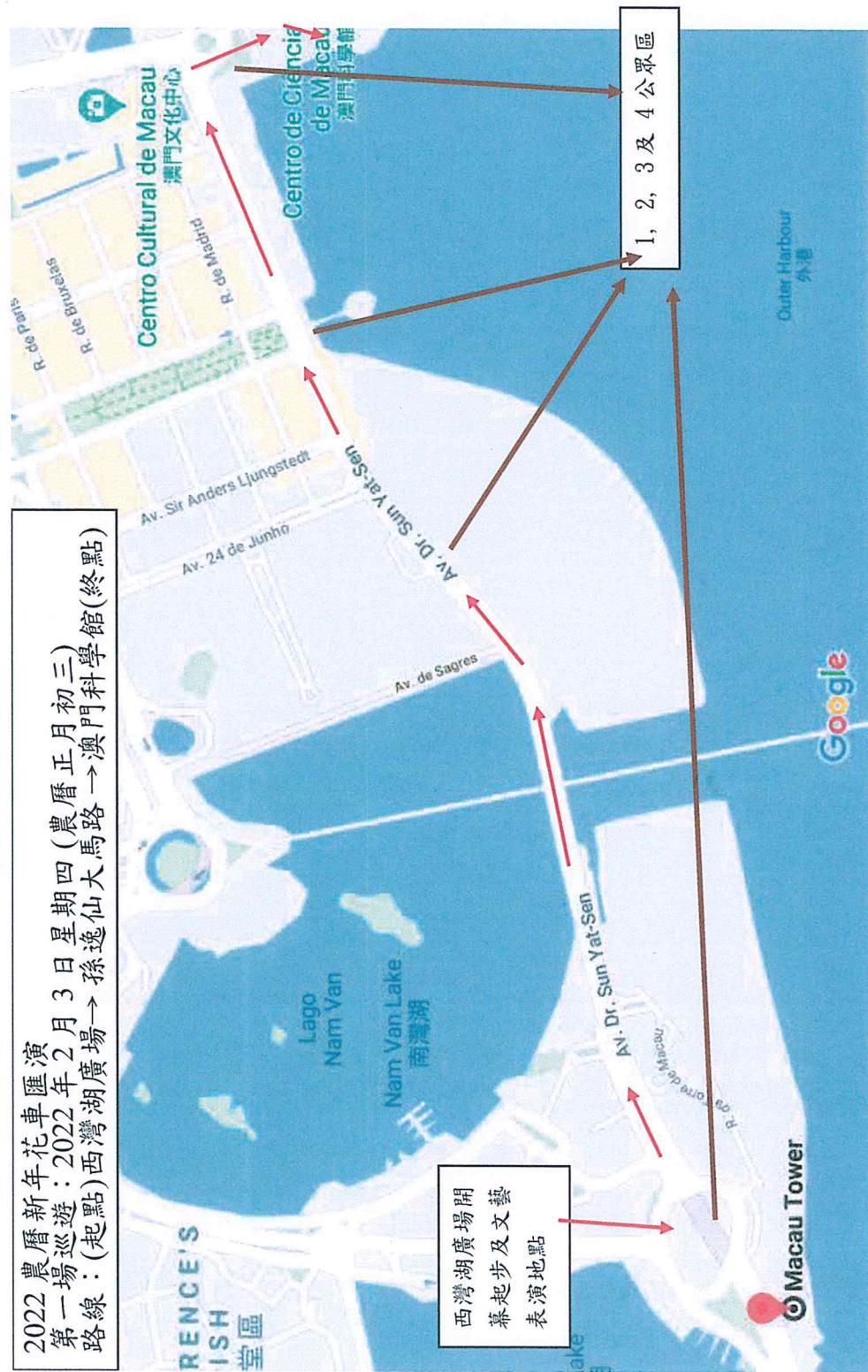
澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

provisório antes do início das instalações, e de acordo com o calendário de execução da obra apresentado pelo adjudicatário.

Informações complementares: De acordo com o ponto 5.1 da parte II “Cláusulas técnicas, gerais e especiais” do caderno de encargos, o consumo de energia relevante para o material e equipamento fornecido será suportado pela entidade adjudicante e o trabalho de ligação da energia será realizado pelo adjudicatário.

附件 1



附件 2

2022 農曆新年花車匯演
第二場：2022年2月12日星期六（農曆正月初十二）
路線：(起點)沙梨頭北街→黑沙環第四街→黑沙環馬路→長壽大馬路→拱形馬路→青洲大馬路→慕拉士大馬路(終點)



西灣湖廣場之承載力：

Capacidade de carga da Praça do Lago Sai Van:

- ◎ 1A 及 1B 區 - 每平方米為 1000 公斤
- ◎ Zona 1A e 1B - 1000 kg por metro quadrado
- ◎ 2 區 - 每平方米為 500 公斤
- ◎ Zona 2 – 500 kg por metro quadrado

